



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**HERMES**

## **HERMES Forum mehrsprachig Forum HERMES multilingue**

Dienstag 1. September 2015, 13.30 Uhr, Aula Magna an der Universität Freiburg  
Mardi 1<sup>er</sup> septembre 2015, 13.30 h, Aula Magna à l'Université de Fribourg



Dieses Jahr bildet HERMES eine kulturelle Brücke zwischen der Deutschschweiz und der Romandie :

- Simultanübersetzung DE/FR
- 10 Referenten(innen) aus verschiedenen Sprachregionen
- Special Guest, der uns weit über unsere Grenzen mitreisen lässt

Cette année, HERMES jette un pont culturel entre la Suisse alémanique et la Romandie :

- Traduction simultanée DE/FR
- 10 intervenants(e)s de différentes régions linguistiques
- Invité spécial qui nous embarquera bien au-delà de nos frontières



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD  
Département fédéral des finances DFF  
**Informatiksteuerungsorgan des Bundes ISB**  
Unité de pilotage informatique de la Confédération UPIC



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Hermès**

**Programm - Programme**

Zeit Horaire	Thema Sujet	Referent(in) Intervenant(e)	Sprache Langue
13:30	Message de bienvenue de M. le Conseiller d'Etat	Georges Godel	FR
13:35	Begrüssung durch die Delegierte des Bundes für Mehrsprachigkeit	Nicoletta Mariolini	DE/IT
13:45	Les défis d'une clientèle plurielle	Philippe Savary	FR
13:50	L'importance de la complémentarité des personnes dans le travail en équipe	Cédric Bigler	FR
14:05	Verwaltung von Dienstanforderungen für neue IKT-Investitionen mit HERMES METRO La gestion des demandes de services pour les nouveaux investissements TIC avec HERMES METRO	Jean-Marc Lherminé Stephan Neubauer	DE/FR
14:30	Master Thesis Requirements Engineering Process HERMES 5 and SCRUM	Birgit Schär	DE
14:45	PAUSE		
15:15	Introduction d'HERMES 5 à la Poste Suisse	Jérôme Galeuchet	FR
15:30	TERMDAT - <a href="http://www.termdat.ch">www.termdat.ch</a> Die Terminologie-Datenbank der Bundesverwaltung	Sergio Gregorio	DE/IT
15:45	<b>SPECIAL GUEST</b> Swiss Space Systems S3 - <a href="http://www.s-3.ch">http://www.s-3.ch</a>	Pascal Jaussi	EN
16h30	APERITIF		



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD  
Département fédéral des finances DFF  
**Informatiksteuerungsorgan des Bundes ISB**  
Unité de pilotage informatique de la Confédération UPIC



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Hermes**

**Information zu den Referenten - Information sur les intervenants**

Georges Godel	Conseiller d'Etat du Canton de Fribourg	
Nicoletta Mariolini	Delegierte des Bundes für Mehrsprachigkeit	
Philippe Savary	Directeur Service de l'informatique et des télécommunications SITel Etat de Fribourg	
Cédric Bigler	Chef du projet HERMES METRO Service de l'informatique et des télécommunications SITel Etat de Fribourg	
Jean-Marc Lherminé	Responsable PMO Service de l'informatique et des télécommunications SITel Etat de Fribourg	
Stephan Neubauer	Business Analyst im Projekt HERMES METRO APP Unternehmensberatung	
Brigit Schär	Fachverantwortliche Teamleiterin Business Analyse / Business Process Modelling Inversum GmbH	
Jérôme Galeuchet	Leiter IT-Architektur und IT-Qualitätssicherung Die Schweizerische Post	
Sergio Gregorio	Terminologe, Bundeskanzlei Zentrale Sprachdienste, Sektion Terminologie Bundesverwaltung	
Pascal Jaussi	CEO and founder of Swiss Space Systems - S3	
Danielle Devenish-Wettstein	Produkt- und Ausbildungsverantwortliche beim ISB	
<i>Moderation - Modération</i>		



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD  
Département fédéral des finances DFF  
**Informatiksteuerungsorgan des Bundes ISB**  
Unité de pilotage informatique de la Confédération UPIC

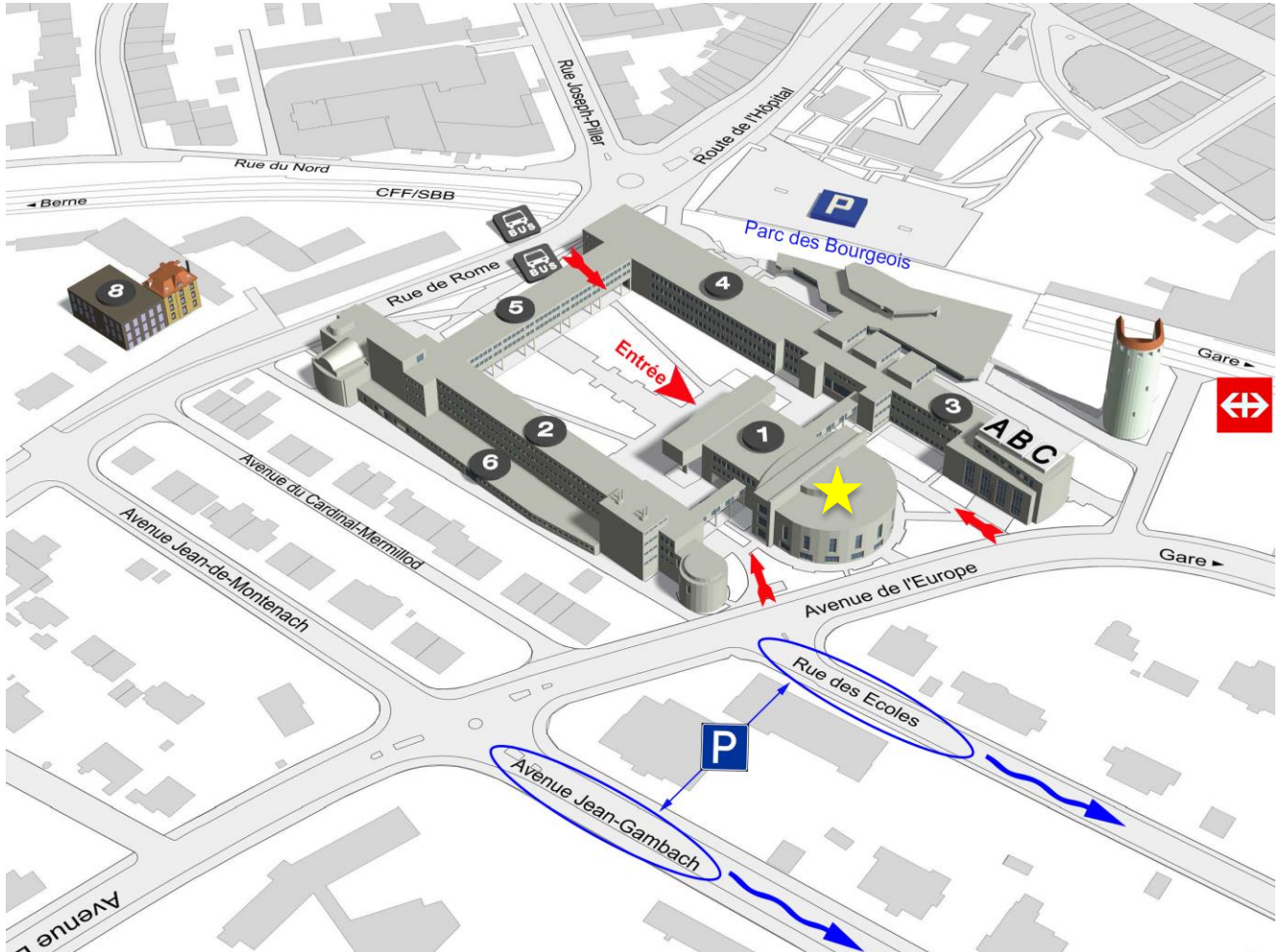




ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

**Hermès**

## Plan



### Adresse ① :

Avenue de l'Europe 20  
1700 Freiburg

### Adresse ① :

Avenue de l'Europe 20  
1700 Fribourg

### Öffentlicher Verkehr :

Die Aula Magna der Universität Freiburg ist in 5 Minuten zu Fuss vom SBB Bahnhof erreichbar.

### Transports publics :

La gare CFF se trouve à 5 minutes à pied de l'Aula Magna de l'Université de Fribourg

### Anmeldung - Inscription

**Frist - Délai: 15.08.2015**

Anmeldung : [www.hermes.admin.ch](http://www.hermes.admin.ch)

Inscription : [www.hermes.admin.ch](http://www.hermes.admin.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD  
Département fédéral des finances DFF  
Informatiksteuerungsorgan des Bundes ISB  
Unité de pilotage informatique de la Confédération UPIC